

## CURRICULUM VITAE

### INFORMAZIONI PERSONALI

**Legavre Caroline**

nata a Reims (Francia) il 23.01.1972

📍 Via Enrico Albanese, 66, 90139 Palermo (Italia)

📞 091301956-3387025842

✉ [caroline.legavre.tradu@gmail.com](mailto:caroline.legavre.tradu@gmail.com)



### ESPERIENZA PROFESSIONALE

---

- 05/1994–09/2001      **Agente di commercio**  
Publikompass S.P.A  
Vendita di spazi pubblicitari per TGS, Giornale di Sicilia, RGS
- 09/2001–04/2005      **Account pubblicitario**  
Graphoserv Srl Palermo  
Cura e acquisizione dei clienti per conto della società  
Cura di una Monografia dedicata al Palermo Calcio per i suoi 100 anni su supporto CD-Rom
- 01/1998– data odierna      **Traduttrice freelance italiano francese**  
Alcuni lavori:  
- CD-ROM Palermo 98-Guida ai servizi della città (ed edizioni successive)  
- Portale Turistico della Provincia di Palermo  
*Traduzione della descrizione di tutti le schede monumenti, opere e autore della città e della provincia di Palermo contenute nel CD-Rom e nel portale nonché di tutte le sue sezioni*  
- Guida dettagliata della cattedrale di Palermo - Claudia Fucarino  
- Rivista bilingue Vinexpo (Fiera del vino di Bordeaux) - Cronache di gusto  
- Cortometraggio: Dietro al Volante -Triskell pictures & entertainment  
*Traduzione dei sottotitoli in francese*  
- Materiale pubblicitario (Siti web, dépliants, brochure...)
- 01/09/1999–01/09/2007      **Docente di conversazione madrelingua francese con contratti a tempo determinato**  
Istituto Provinciale Cultura e Lingue, Palermo.  
Istituto Tecnico per il Turismo, Marco Polo  
Liceo Statale Regina Margherita
- 01/11/2005–30/03/2007      **Incarico di perito traduttore per la DDA**  
Procura della Repubblica, Palermo (Italia)  
Ascoto di intercettazioni ambientali e telefoniche in francese per tradurle e trascriverle in italiano nell'ambito di un'indagine preliminare.
- 01/09/2007– data odierna      **Docente di conversazione madrelingua francese a tempo indeterminato**  
M.I.U.R. presso il Liceo Linguistico Statale Ninni Cassarà, Palermo (Italia)
- 30/11/2007– data odierna      **Perito Tribunale**  
Tribunale, Palermo (Italia)  
Iscritta all'albo dei periti dei traduttori ed interpreti nell'ambito penale.



18/02/2011 – data odierna

Traduttrice accreditata

Consolato francese di Napoli, Napoli (Italia)

Iscritta all'albo dei traduttori accreditati presso il Consolato francese di Napoli.  
Traduzioni giurate di documenti ufficiali (notarile, giudiziario, diplomi...)

13/03/2016 – 14/03/2016

Interprete di trattativa italiano-francese

Senato francese, Lampedusa (Italia)

Sono stata interprete di trattativa italiano francese in occasione della visita del Presidente del Senato francese, Gérard Larcher, al centro d'accoglienza migranti di Lampedusa.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Anno Accademico 2017/2018

Licence de Sciences Humaines et Sociales, Mention HISTOIRE

(Laurea triennale in storia)

Univeristé de Paris 10, Nanterre (Francia)

11/07/1991

Baccalauréat B (Economico e sociale)

Lycée Georges Clémenceau, Reims (Francia)

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre francese

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
italiano	C2	C2	C2	C2	C2
inglese	B2	B2	B2	B2	B2
spagnolo	B1	B1	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente autonomo	Utente base	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione



# Ministero della Giustizia

## Sistema Informativo del Casellario Certificato del Casellario Giudiziale (ART. 24 D.P.R. 14/11/2002 N.313)

CERTIFICATO NUMERO: 22274/2022/R

Al nome di:  
Cognome **LEGAVRE**  
Nome **CAROLINE**  
Data di nascita **23/01/1972**  
Luogo di Nascita **REIMS - FRANCIA**  
Sesso **F**



sulla richiesta di: **INTERESSATO**  
per uso: **RIDUZIONE DELLA META' DELL'IMPOSTA DI BOLLO E DIRITTI: PER ESSERE ESIBITO IN OCCASIONE DI CANDIDATURA ELETTORALE (ART. 1 COMMA 14 LEGGE 3/2019)**

Si attesta che nella Banca dati del Casellario giudiziale risulta:

**NULLA**

ESTRATTO DA: CASELLARIO GIUDIZIALE - PROCURA DELLA REPUBBLICA PRESSO IL TRIBUNALE DI PALERMO

PALERMO, 29/04/2022 12:31

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO CERTIFICATIVO  
(LA MANTIA GAETANO)

Il presente certificato non può essere prodotto agli organi della pubblica amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi della Repubblica Italiana (art. 40 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445), fatta salva l'ipotesi in cui sia prodotto nei procedimenti disciplinati dalle norme sull'immigrazione (d.lgs. 25 luglio 1998, n. 286). Il certificato è valido se presentato alle autorità amministrative straniere.

**\*\* AVVERTENZA \*\***

Certificato del casellario giudiziale - (ART. 24 D.P.R. 14/11/2002 N.313) - al nome di:

<b>Cognome</b>	<b>Nome</b>	<b>Luogo di Nascita</b>	<b>Data di nascita</b>	<b>Sesso</b>	<b>Paternità</b>	<b>Codice Fiscale</b>
LEGAVRE	CAROLINE	REIMS (FRANCIA)	23/01/1972	F		LGVCLN72A63Z110V

Si attesta che nella Banca dati del Casellario Europeo NULLA risulta.